

# NOËL AU PAYS DES MYSTÈRES

*WEIHNACHTEN IM LAND  
DER GEHEIMNISSE*

## 2011

Ressourcez-vous en  
Alsace du Nord

**ALSACEZ  
-VOUS!**  
[www.tourisme-alsace.com](http://www.tourisme-alsace.com)

[www.tourisme-alsacedunord.fr](http://www.tourisme-alsacedunord.fr)





## NOËL AU PAYS DES MYSTÈRES

### HAGUENAU

Dès le 25 novembre, une douce effervescence gagne Haguenau ... Son marché de Noël avec plus de 30 chalets, son calendrier et sa couronne de l'Avent géante, le chalet du Père Noël, les sculptures à la tronçonneuse, les concerts et les contes, les ateliers des chefs, la rencontre de St Nicolas, la randonnée de l'Avent... autant de festivités affectueusement préparées pour vous imprégner de la magie de Noël. Le tout sublimé par une féerie aquatique qui dès la tombée de la nuit, magnifiera le centre-ville sous forme de jeux de lumière et de jeux d'eau.

### HUNSPACH

Venez découvrir un Marché de Noël authentique le 2<sup>e</sup> week-end de l'Avent. Sur la place du village, au milieu des maisons à colombages, retrouvez des produits artisanaux et typiques ainsi que des ateliers vivants sans oublier le Hans Trapp et son Christkindel. Retrouvez également les veillées et les concerts de Noël à l'Église.

### LAUTERBOURG

Dès le vendredi 2 décembre 2011, nous vous proposons en soirée le concert traditionnel puis le samedi 3 décembre et dimanche 4 décembre auront lieu notre marché de Noël avec les stands de Bredele, de marrons chauds, de vins, de jus de pommes chauds et de produits artisanaux. Vous pourrez également découvrir nos

illuminations, la musique dans les rues et profitez de la promenade à poney ainsi que de la présence du Père Noël. Bonnes fêtes de fin d'année.

### LE HATTGAU, BETSCHDORF-HATTEN

Dans le Hattgau, au moment de Noël, les rues des villages revêtent leurs plus belles parures. Multitude d'animations prennent place dans un cadre rural préservé pour vous faire vivre la magie des Noëls d'antan. Tous les talents se mettent en scène : délices gourmands, décors floraux, chants de Noël, contes... Durant l'Avent, les potiers de Betschdorf créent de magnifiques décors et crèches. Certains vous ouvriront leurs ateliers, pour partager des moments de créativité avec eux. En quête d'authenticité, vous ne serez pas déçus !

### LE SOULTZERLAND

Dès le 25 Novembre, Sultz-sous-Forêts vivra au rythme du festival : Les tradi'sons de Noël qui aura pour thème : *le mystérieux train de Noël*, en l'honneur de l'arrivée du 1<sup>er</sup> train en gare de Sultz-sous-Forêts en 1855. Une pièce de théâtre « Le rail manquant », illustrera cet événement. Durant toute la période de l'Avent des animations, tels que des contes pour enfants, des concerts dans les églises, des ateliers participatifs, l'allumage de la bougie de la couronne de l'Avent, et le traditionnel marché de Noël avec 28 chalets de bois.

## NIEDERBRONN-LES-BAINS

Replongez-vous au cœur d'un Noël d'antan à Niederbronn-les-Bains ! Son marché de Noël authentique et artisanal implanté dans un décor féerique vous fera revivre l'ambiance d'un Noël d'autrefois. Les expositions à l'Office de Tourisme mettent en valeur le savoir-faire des artistes et artisans de la région mais aussi des artistes en herbe avec le concours de couronnes, crèches et décors de table. Quant aux enfants, ils profiteront des nombreuses animations qui leur sont dédiées : visite du St Nicolas ou du Père Noël, chasse au trésor...

## PASSAGE309 – SITE RHÉNAN GAMBSHEIM/ RHEINAU & ENVIRONS

Goûtez à la tradition rhénane d'un marché de Noël à dimension humaine dans une atmosphère familiale! Laissez-vous séduire par une marche aux lampions, puis réfugiez-vous au chaud pour participer à un atelier culinaire ou assister aux divers spectacles musicaux. Dans une ambiance feutrée et chaleureuse, vous serez transportés à travers le monde avec des chants, des contes et légendes de Noël d'origines variées en français ou en allemand.

## SAUER PEHELBRONN

Dès la tombée de la nuit dans nos villages, illuminations, vitrines, fenêtres et grands sapins s'animent comme par magie. Un univers féerique et envoûtant qui ravira vos regards et ceux de vos enfants. La Maison Rurale de l'Outre-Forêt vous fera quant à elle revivre un Noël d'antan au sein d'une ancienne ferme. Le marché de Noël paysan de Niedersteinbach est un spectacle pour vos cinq sens on y propose des produits du terroir et gastronomique, décors dans une ambiance de Noël.

## SELTZ, DANS LA BANDE RHÉNANE

Au bord du Rhin, les traditions de Noël sont empreintes de la culture des bateliers qui ramenaient de leurs voyages, idées et épices fantastiques. Le Rhin, source de légendes et de mythes, berce l'atmosphère des villages illuminés et des maisons coquettement décorées. Lors du marché de Noël, un vaste programme est proposé : crèche vivante, chants de Noël autour de la couronne de l'Avent, conte, démonstration de fabrication de bredele. Cette année, venez admirer les magnifiques créations de Christian Claudel, sculpteur sur glace. Autres animations : marche avec St Nicolas, Hans Trapp guidés par le veilleur de nuit, ateliers gastronomiques, atelier pliage de serviettes, marche avec les rois mages, crémation de sapins...

## SOUFFLENHEIM

Au XII<sup>e</sup> siècle les habiles « Schüsseldreher » de Soufflenheim auraient offert à l'empereur Barberousse qui résidait à Haguenau, une crèche en terre glaise. Celui-ci leur aurait accordé, ainsi qu'à tous leurs descendants mâles, le droit perpétuel d'extraire gratuitement du sol de la forêt de Haguenau, l'argile nécessaire à la pratique de leur métier. Aujourd'hui encore, une quinzaine de potiers fabriquent artisanalement de la céramique culinaire typiquement alsacienne et façonnent pour Noël, de jolis sujets décoratifs.

## WISSEMBOURG

Découvrez la ville médiévale à l'origine de la légende de Hans Trapp, le père fouettard alsacien. Il rendra visite aux enfants lors d'un cortège nocturne, accompagné de Christkindel. Raccompagnez-le en son fief du Berwartstein lors d'une randonnée. Rencontrez les personnages légendaires de la ville au cours de promenades contées. Près de l'Abbatiale le marché de Noël anime les week-ends de l'Avent et la patinoire accueille les sportifs en face du café de Noël où se déguste le fameux élixir de Hans Trapp.

# LES MANIFESTATIONS PERMANENTES DAUER VERANSTALTUNGEN

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
Du 10/11/11 au 31/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i></b> Exposition d'œuvres d'Art Sacré du célèbre céramiste Léon Elchinger (exposition de crèches).	SOUFFLENHEIM Elchinger-Couturier de la Terre	Lun-ven 9-12h/ 14-17h, sam-dim 14-18h	Accès libre	03 88 05 74 00
Du 10/11/11 au 13/11/11	<b>Exposition de l'arbre de Noël d'antan / <i>Ausstellung der Weihnachtsbaum.</i></b> Avec une exposition de jouets d'avant et d'après-guerre.	HATTEN La cour de Marie Musée agricole	Jeu-sam 10-12h/13h30-18h, dim 14-17h30	Accès libre	03 88 80 13 39
Du 12/11/11 au 13/11/11	<b>Illumination du jardin / <i>Beleuchtung des Gartens.</i></b> Jardin illuminé dès la tombée de la nuit sur le thème de Noël. Crépuscule au jardin.	BETSCHDORF Jardin d'Ima 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 12/11/11 au 13/11/11	<b>Exposition de décors de l'Avent et de Noël / <i>Ausstellung der Dekors des Advents und Weihnachten.</i></b> Décors floraux, végétaux et accessoires sur les thèmes de l'Avent et de Noël.	BETSCHDORF Winkel art 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 15/11/11 au 19/11/11	<b>Exposition de Noël / <i>Weihnachtausstellung.</i></b> Créations sur le thème de Noël et de l'Avent allant du traditionnel à l'inédit.	BETSCHDORF Aux fleurs des potiers 14 rue de l'Avenir	9-12h/14-20h	Accès libre	03 88 54 51 90
Du 17/11/11 au 20/11/11	<b>Illumination du jardin / <i>Beleuchtung des Gartens.</i></b> Jardin illuminé dès la tombée de la nuit sur le thème de Noël. Crépuscule au jardin.	BETSCHDORF Jardin d'Ima 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 17/11/11 au 20/11/11	<b>Exposition de décors de l'Avent et de Noël / <i>Ausstellung der Dekors des Advents und Weihnachten.</i></b> Décors floraux, végétaux et accessoires sur les thèmes de l'Avent et de Noël.	BETSCHDORF Winkel art 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 17/11/11 au 20/11/11	<b>Exposition de l'arbre de Noël d'antan / <i>Ausstellung der Weihnachtsbaum.</i></b> Avec une exposition de jouets d'avant et d'après-guerre.	HATTEN La cour de Marie Musée agricole	Jeu-sam 10-12h/13h30-18h, dim 14-17h30	Accès libre	03 88 80 13 39
Du 19/11/11 au 24/12/11	<b>Crèches de Noël en céramique / <i>Ausstellung von Krippen aus Keramik.</i></b> Exposition et vente de crèches en céramique. Possibilité vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	Lun-ven 10-12h/14-18h30, sam-dim 10-18h30	Accès libre	03 88 54 44 16
Du 19/11/11 au 24/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i></b> Découverte de la technique du Raku avec possibilité de décorer des sujets de Noël et/ou une boîte mystère. Possibilité de vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	Lun-ven 10-12h/14-18h30, sam-dim 10-18h30	Sujet de Noël 3€, boîte mystère 20€	03 88 54 44 16



DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
Du 20/11/11 au 28/12/11	<b>Exposition "Histoires de pains d'épices" / Ausstellung "der Lebkuchen".</b> Retrace l'origine du pain d'épices, dévoile recettes et images de décors. Animation comprise dans le prix d'entrée du musée.	KUTZENHAUSEN Maison Rurale	Mer, dim 14-18h	4,50€ adulte, 2,50€ enfant + de 6 ans	03 88 80 53 00
Du 21/11/11 au 08/01/12	<b>Concours de photos de la période Noël / Fotowettbewerb der Weihnachtsperiode.</b> Partagez en photos numériques vos moments privilégiés de la période de Noël dans le pays de Seltz.	SELTZ Office de Tourisme	Nous consulter	Nous consulter	03 88 05 59 79
Du 23/11/11 au 04/01/12	<b>L'espace Féerie de Noël / Weinachtskapittel.</b> Restauration, menus de Noël, ambiance musicale	HAGUENAU Cours de la Décapole	11h30-23h	Accès libre	06 48 54 47 01
Du 24/11/11 au 27/11/11	<b>Illumination du jardin / Beleuchtung des Gartens.</b> Jardin illuminé dès la tombée de la nuit sur le thème de Noël. Crépuscule au jardin.	BETSCHDORF Jardin d'Irma 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 24/11/11 au 27/11/11	<b>Exposition de décors de l'Avent et de Noël / Ausstellung der Dekors des Advents und Weihnachten.</b> Décors floraux, végétaux et accessoires sur les thèmes de l'Avent et de Noël.	BETSCHDORF Winkel art 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 24/11/11 au 27/11/11	<b>Exposition de l'arbre de Noël d'antan / Ausstellung der Weihnachtsbaum.</b> Avec une exposition de jouets d'avant et d'après-guerre.	HATTEN La cour de Marie Musée agricole	Jeu-sam 10-12h/13h30-18h, dim 14-17h30	Accès libre	03 88 80 13 39
Du 25/11/11 au 08/01/12	<b>Sentier des crèches / Weg der Krippen.</b> Crèches issues de créations d'artisans et d'artistes.	BETSCHDORF Rues du village	Lun-dim jusqu'à 22h	Accès libre	03 88 54 44 92
Du 25/11/11 au 21/12/11	<b>Maison du Père Noël / Das Häuschen vom Weihnachtsmann.</b> Venez découvrir le Père Noël dans son chalet décoré et animé. Possibilité de prendre des photos, distribution de friandises...	HAGUENAU Marché de Noël	Mer, sam, dim 14h30-19h	Accès libre	03 88 06 59 99
Du 25/11/11 au 30/12/11	<b>Féerie aquatique / Aquatische Show.</b> Jeux de lumière et jeux d'eau.	HAGUENAU Marché de Noël	Nous consulter	Accès libre	03 88 06 59 99
Du 25/11/11 au 06/01/12	<b>Chasse au trésor de Noël / Schatzsuche.</b> Partez en famille à la découverte d'un trésor - Brochure disponible à l'Office de Tourisme.	HAGUENAU RDV Office de Tourisme	Journée	Accès libre	03 88 06 59 99
Du 25/11/11 au 06/01/12	<b>Chasse au trésor de Noël - "Le vrai trésor de Noël" / Schatzsuche.</b> Parcours libre et ludique pour petits et grands, à la découverte de trésors méconnus et insolites de la vieille ville.	WISSEMBOURG RDV Office de Tourisme	Nous consulter	Accès libre	03 88 94 10 11

# LES MANIFESTATIONS PERMANENTES DAUER VERANSTALTUNGEN

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
Du 25/11/11 au 06/01/12	<b>Chasse au trésor de Noël - "L'eau mystérieuse" / Schatzsuche.</b> Carnets et lots à récupérer à l'Office de Tourisme aux horaires d'ouverture.	NIEDERBRONN LES BAINS RDV Office de Tourisme	Nous consulter	Accès libre	03 88 80 89 70
Du 26/11/11 au 14/12/11	<b>La lettre au Père Noël / Brief an den Weihnachtsmann.</b> Les enfants sont invités à la médiathèque pendant les heures d'ouverture pour réaliser leur lettre au père Noël.	SELTZ Médiathèque	Nous consulter	Accès libre	03 88 05 59 39
Du 26/11/11 au 18/12/11	<b>Exposition internationale de crèches / Internationale Krippenausstellung.</b>	WISSEMBOURG Église St Jean	Nous consulter	Accès libre	03 88 94 00 52
Du 27/11/11 au 31/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / Weihnachten bei den Töpfern.</b> Exposition et vente d'articles de Noël, de crèches, d'anges en céramique.	SOUFFLENHEIM Poterie Graessel	Lun-sam 10-12h/14-18h, dim 14-18h	Accès libre	03 88 86 78 91
Du 27/11/11 au 26/12/11	<b>Illuminations de Noël / Lichterglanz.</b> Magnifiques décors lumineux avec personnages traditionnels de Noël à admirer de la rue. Restauration le week-end.	RHEINAU- MEMPRECHTSHOFEN Muckenschopferstrasse	17-21h	Accès libre	+49 (0)7844 911 587
Du 27/11/11 au 08/01/12	<b>Fenêtres de l'Avent / Adventsfenster.</b> Découvrez la magie de Noël jour après jour. Fenêtres illuminées dès la tombée de la nuit.	BETSCHDORF Bibliothèque municipale 32 Grand'rue	Lun-dim	Accès libre	03 88 54 48 70
Du 27/11/11 au 18/12/11	<b>Couronne de l'Avent géante / Große Adventskrone.</b> Chaque dimanche de l'Avent, une bougie s'illuminera.	HAGUENAU Centre-ville	Nous consulter	Accès libre	03 88 06 59 99
Du 27/11/11 au 23/12/11	<b>Expositions sur le thème d'un Noël d'Antan / Weihnachtsausstellung.</b> Exposition-concours de couronnes, crèches et décors de tables. Artisanats de Noël. Mise en scène d'un Noël d'Antan.	NIEDERBRONN LES BAINS Galerie d'art et vitrines de l'Office de Tourisme	Lun-ven 10-12h/14-18h, sam-dim 15-18h	Accès libre	03 88 80 89 70
Du 27/11/11 au 23/12/11	<b>Exposition "Crèches d'étain et de papier" / Ausstellung.</b> Par l'association des figurinistes et collectionneurs de figurines de l'est de la France.	NIEDERBRONN LES BAINS Office de Tourisme	Lun-ven 10-12h/14-18h, sam-dim 15-18h	Accès libre	03 88 80 89 70
Du 01/12/11 au 04/12/11	<b>Illumination du jardin / Beleuchtung des Gartens.</b> Jardin illuminé dès la tombée de la nuit sur le thème de Noël. Crépuscule au jardin.	BETSCHDORF Jardin d'Irma 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 01/12/11 au 04/12/11	<b>Exposition de décors de l'Avent et de Noël / Ausstellung der Dekors des Advents und Weihnachten.</b> Décors floraux, végétaux et accessoires sur les thèmes de l'Avent et de Noël.	BETSCHDORF Winkel art 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
Du 01/12/11 au 04/12/11	<b>Exposition de l'arbre de Noël d'antan</b> / <i>Ausstellung der Weihnachtsbaum.</i> Avec une exposition de jouets d'avant et d'après-guerre.	HATTEN La cour de Marie Musée agricole	Jeu-sam 10-12h/13h30-18h, dim 14-17h30	Accès libre	03 88 80 13 39
Du 01/12/11 au 25/12/11	<b>Calendrier de l'Avent</b> / <i>Adventskalender.</i> Décoration des fenêtres de la maison de retraite dans la cour intérieure pour créer un calendrier de l'Avent.	HAGUENAU Maison de retraite 1 rue du château	17h	Accès libre	03 88 06 33 81
Du 08/12/11 au 11/12/11	<b>Illumination du jardin</b> / <i>Beleuchtung des Gartens.</i> Jardin illuminé dès la tombée de la nuit sur le thème de Noël. Crépuscule au jardin.	BETSCHDORF Jardin d'Irma 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 08/12/11 au 11/12/11	<b>Exposition de décors de l'Avent et de Noël</b> / <i>Ausstellung der Dekors des Advents und Weihnachten.</i> Décors floraux, végétaux et accessoires sur les thèmes de l'Avent et de Noël.	BETSCHDORF Winkel art 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 08/12/11 au 11/12/11	<b>Exposition de l'arbre de Noël d'antan</b> / <i>Ausstellung der Weihnachtsbaum.</i> Avec une exposition de jouets d'avant et d'après-guerre.	HATTEN La cour de Marie Musée agricole	Jeu-sam 10-12h/13h30-18h, dim 14-17h30	Accès libre	03 88 80 13 39
Du 13/12/11 au 25/12/11	<b>Crèche</b> / <i>Krippe.</i> Grande crèche avec personnages habillés.	MARIANTHAL Basilique	7-21h15	Accès libre	03 88 93 90 91
Du 15/12/11 au 23/12/11	<b>Illumination du jardin</b> / <i>Beleuchtung des Gartens.</i> Jardin illuminé dès la tombée de la nuit sur le thème de Noël. Crépuscule au jardin.	BETSCHDORF Jardin d'Irma 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 15/12/11 au 23/12/11	<b>Exposition de décors de l'Avent et de Noël</b> / <i>Ausstellung der Dekors des Advents und Weihnachten.</i> Décors floraux, végétaux et accessoires sur les thèmes de l'Avent et de Noël.	BETSCHDORF Winkel art 8 rue des Francs	15-19h	Accès libre	03 88 54 43 68
Du 15/12/11 au 18/12/11	<b>Exposition de l'arbre de Noël d'antan</b> / <i>Ausstellung der Weihnachtsbaum.</i> Avec une exposition de jouets d'avant et d'après-guerre.	HATTEN La cour de Marie Musée agricole	Jeu-sam 10-12h/13h30-18h, dim 14-17h30	Accès libre	03 88 80 13 39
Du 22/12/11 au 24/12/11	<b>Exposition de l'arbre de Noël d'antan</b> / <i>Ausstellung der Weihnachtsbaum.</i> Avec une exposition de jouets d'avant et d'après-guerre.	HATTEN La cour de Marie Musée agricole	Jeu-ven 10-12h/13h30-18h, sam 9-13h	Accès libre	03 88 80 13 39
25/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier</b> / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i> Découverte de la technique du Raku avec possibilité de décorer des sujets de Noël et/ou une boîte mystère. Possibilité de vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	14-18h30	Sujet de Noël 3€, boîte mystère 20€	03 88 54 44 16

# LES MANIFESTATIONS PERMANENTES DAUER VERANSTALTUNGEN

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
25/12/11	<b>Crèches de Noël en céramique</b> / <i>Ausstellung von Krippen aus Keramik.</i> Exposition et vente de crèches en céramique. Possibilité vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	14-18h30	Accès libre	03 88 54 44 16
26/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier</b> / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i> Découverte de la technique du Raku avec possibilité de décorer des sujets de Noël et/ou une boîte mystère. Possibilité de vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	10-18h30	Sujet de Noël 3€, boîte mystère 20€	03 88 54 44 16
26/12/11	<b>Crèches de Noël en céramique</b> / <i>Ausstellung von Krippen aus Keramik.</i> Exposition et vente de crèches en céramique. Possibilité vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	10-18h30	Accès libre	03 88 54 44 16
Du 27/12/11 au 31/12/11	<b>Crèches de Noël en céramique</b> / <i>Ausstellung von Krippen aus Keramik.</i> Exposition et vente de crèches en céramique. Possibilité vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	Mar-ven 10-12h/14-18h30, sam-dim 10-18h30	Accès libre	03 88 54 44 16
Du 27/12/11 au 31/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier</b> / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i> Découverte de la technique du Raku avec possibilité de décorer des sujets de Noël et/ou une boîte mystère. Possibilité de vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	Mar-ven 10-12h/14-18h30, sam-dim 10-18h30	Sujet de Noël 3€, boîte mystère 20€	03 88 54 44 16
Du 27/12/11 au 30/12/11	<b>Expositions sur le thème d'un Noël d'Antan</b> / <i>Weihnachtsausstellung.</i> Exposition-concours de couronnes, crèches et décors de tables. Artisanats de Noël. Mise en scène d'un Noël d'Antan.	NIEDERBRONN LES BAINS Galerie d'art et vitrines de l'Office de Tourisme	Mar-ven 10-12h/14-18h	Accès libre	03 88 80 89 70
Du 27/12/11 au 30/12/11	<b>Crèches d'étaï et de papier</b> / <i>Ausstellung.</i> Par l'association des figurinistes et collectionneurs de figures de l'est de la France	NIEDERBRONN LES BAINS Office de Tourisme	Mar-ven 10-12h/14-18h	Accès libre	03 88 80 89 70
Du 29/12/11 au 31/12/11	<b>Exposition de l'arbre de Noël d'antan</b> / <i>Ausstellung der Weihnachtsbaum.</i> Avec une exposition de jouets d'avant et d'après-guerre.	HATTEN La cour de Marie Musée agricole	Jeu-ven 10-12h/13h30-18h, sam 9-13h	Accès libre	03 88 80 13 39
01/01/12	<b>Atelier de Noël chez le potier</b> / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i> Découverte de la technique du Raku avec possibilité de décorer des sujets de Noël et/ou une boîte mystère. Possibilité de vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	14-18h30	Sujet de Noël 3€, boîte mystère 20€	03 88 54 44 16
01/01/12	<b>Crèches de Noël en céramique</b> / <i>Ausstellung von Krippen aus Keramik.</i> Exposition et vente de crèches en céramique. Possibilité vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	14-18h30	Accès libre	03 88 54 44 16

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
Du 02/01/12 au 08/01/12	<b>Crèches de Noël en céramique</b> / <i>Ausstellung von Krippen aus Keramik.</i> Exposition et vente de crèches en céramique. Possibilité vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	Lun-ven 10-12h/14-18h30, sam-dim 10-18h30	Accès libre	03 88 54 44 16
Du 02/01/12 au 08/01/12	<b>Atelier de Noël chez le potier</b> / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i> Découverte de la technique du Raku avec possibilité de décorer des sujets de Noël et/ou une boîte mystère. Possibilité de vin chaud, bière de Noël et chocolat chaud.	BETSCHDORF Poterie les grès de Remmy 8 route de Soufflenheim	Lun-ven 10-12h/14-18h30, sam-dim 10-18h30	Sujet de Noël 3€, boîte mystère 20€	03 88 54 44 16
Du 02/01/12 au 06/01/12	<b>Expositions sur le thème d'un Noël d'Antan</b> / <i>Weihnachtsausstellung.</i> Exposition-concours de couronnes, crèches et décors de tables. Artisanats de Noël. Mise en scène d'un Noël d'Antan.	NIEDERBRONN LES BAINS Galerie d'art et vitrines de l'Office de Tourisme	Lun-ven 10-12h/14-17h	Accès libre	03 88 80 89 70
Du 02/01/12 au 06/01/12	<b>Crèches d'étaïn et de papier</b> / <i>Ausstellung.</i> Par l'association des figurinistes et collectionneurs de figures de l'est de la France.	NIEDERBRONN LES BAINS Office de Tourisme	Lun-ven 10-12h/14-17h	Accès libre	03 88 80 89 70

## MESSES *MESSEN*

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
24/12/11	<b>Messes de Minuit</b> / <i>Mitternachtsmessen.</i>	HAGUENAU Églises de la ville	Nous consulter	Accès libre	03 88 06 59 99
24/12/11	<b>Veillée de Noël</b> / <i>Weihnachtsabend.</i>	NIEDERBRONN LES BAINS Église St Jean	18h	Accès libre	03 88 09 00 56
24/12/11	<b>Messe de Minuit</b> / <i>Weihnachtsabend.</i>	NIEDERBRONN LES BAINS Église St Martin	23h45	Accès libre	03 88 09 05 93

# LES MANIFESTATIONS PONCTUELLES KALENDER

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
11/11/11	<b>Concert de l'Avent / Konzert.</b> Au programme, les "Motets" de Franz Liszt en alternance avec des pièces d'orgue, par l'ensemble vocal Variations, direction Damien Simon.	HAGUENAU Église Protestante	17h	12€ adulte, 8€ enfant, gratuit -16 ans	03 88 93 22 26
Du 12/11/11 au 13/11/11	<b>Exposition artistique / Kunst und Maler Ausstellung.</b> Exposition de peintures et d'artisanat d'art.	WOERTH Salle Polyvalente	9-18h	Accès libre	03 88 54 02 46
13/11/11	<b>Concert du 135<sup>e</sup> anniversaire de la chorale Concordia / Konzert.</b> Présence de nombreuses chorales de la région.	NIEDERBRONN LES BAINS Moulin 9	14h30	Accès libre	06 13 16 39 58
15/11/11	<b>Les pauses musicales : Couleur Coton en concert / Konzert.</b> Concert Blues - Rock sur le thème de Noël.	HAGUENAU "studio 62", 62 route de Schweighouse	20h	10€	03 88 73 94 99
16/11/11	<b>Atelier-découverte de fabrication de douceurs de Noël / Entdeckungsatelier.</b> A la découverte de la bûche de Noël. Inscription obligatoire.	NIEDERBRONN LES BAINS Pâtisserie Mary	14-17h	30€	03 88 80 89 70
18/11/11	<b>Atelier-découverte de fabrication de douceurs de Noël / Entdeckungsatelier.</b> A la découverte des bredele. Inscription obligatoire.	NIEDERBRONN LES BAINS Pâtisserie Mary	14-17h	30€	03 88 80 89 70
Du 19/11/11 au 20/11/11	<b>Concert de la musique Concordia / Konzert.</b>	DAUENDORF Espace Concordia	Sam 20h30, dim 16h30	6€ + de 13 ans	03 88 72 55 08
20/11/11	<b>Veillée de Noël / Weihnachtskonzert.</b> Concert avec les chorales de St Georges de Haguenau et de la Basilique de Marienthal.	HAGUENAU Basilique de Marienthal	15h	Accès libre	03 88 93 19 66
21/11/11	<b>Habillez vos tables à la couleur de vos fêtes / Faltkunst für die festliche Tischdekoration.</b> Apprenez à réaliser vos plisages de serviettes. Atelier proposé par Angèle Peter de la boutique "7 à table" de Soufflenheim. Inscription obligatoire à l'OT.	SELTZ Office de Tourisme	18h	11€	03 88 05 59 79
22/11/11	<b>L'atelier de foie gras / Zubereitung Ihres Weihnachtsmenüs mit einem Chefkoch : foie gras.</b> Initiation, réalisation, dégustation (terrines sous plusieurs manières, soupe au foie gras, crème brûlée au foie gras, foie gras poêlé.) et emporté. Inscription obligatoire.	SELTZ Restaurant A l'Agneau	18h	41€	03 88 05 59 79
23/11/11	<b>Atelier de décorations de Noël / Weihnachtsbastelei.</b> Pour les enfants de 6 à 12 ans encadrés par les aînés de la maison de retraite. Animation sur inscription.	SELTZ Maison de retraite	10h, 14h30	2€	03 88 05 59 39

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
23/11/11	<b>Je fabrique ma couronne de l'Avent / Adventskranzwerkstatt.</b> Atelier participatif destiné aux enfants.	WISSEMBOURG Fondation Westercamp, 4 quai Anselmann	A partir de 14h	Nous consulter	03 88 94 00 52
23/11/11	<b>Atelier-découverte de fabrication de douceurs de Noël / Entdeckungsatelier.</b> A la découverte de la mousse aux fruits. Inscription obligatoire.	NIEDERBRONN LES BAINS Pâtisserie Mary	14-17h	30€	03 88 80 89 70
25/11/11	<b>Décoration de sapins / Schmücken des Tannenbaumes.</b> Les enfants accompagnés des parents sont conviés à venir décorer les sapins de Noël à la Maison Krumacker. Un chocolat chaud leur sera offert.	SELTZ Maison Krumacker	16h30	Accès libre	03 88 05 59 39
25/11/11	<b>Illumination de la ville et sonnerie des cloches / Beleuchtung der Stadt.</b> La ville se pare de ses habits de lumière.	SOULTZ SOUS FORÊTS Dans toute la ville	18h	Accès libre	03 88 80 40 42
25/11/11	<b>Allumage de la 1<sup>re</sup> bougie de l'Avent / Adventskranz.</b> Animé par les enfants des écoles.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	18h	Accès libre	03 88 80 47 25
25/11/11	<b>Atelier-découverte de fabrication de douceurs de Noël / Entdeckungsatelier.</b> A la découverte des macarons de Noël. Inscription obligatoire.	NIEDERBRONN LES BAINS Pâtisserie Mary	14-17h	30€	03 88 80 89 70
Du 26/11/11 au 27/11/11	<b>Atelier "Chanter Noël" / Weihnachtslieder übung.</b> Par Mission Voix Alsace.	SOULTZ SOUS FORÊTS Maison de la musique et des associations	Sam 14h, dim 9h	Nous consulter	03 88 80 47 25
Du 26/11/11 au 27/11/11	<b>Sculptures à la tronçonneuse / Skulpturen mit der Motorsäge.</b> Les personnages de la crèche prennent vie sous les mains expertes du sculpteur.	HAGUENAU Centre-ville	Nous consulter	Accès libre	03 88 06 59 99
26/11/11	<b>Sentier de Noël au cœur des contes et traditions alsaciennes hivernales / Weihnachtsmärchen.</b> Spectacle itinérant présenté par la troupe des 2 Haches de Schirrhein-Schirrhoften.	HAGUENAU RDV à l'église St Georges	16h30, 18h	Accès libre	03 88 06 59 99
26/11/11	<b>Atelier culinaire de Noël des Potiers / Kochkurs.</b> Animé par le chef de cuisine Jean-Luc Timmel, suivi d'un repas dégustation jusqu'à 18h. Sur inscription préalable.	SOUFFLENHEIM Restaurant Au Bœuf	15h15-18h	40€ (dont 20€ d'arrhes lors de la réservation).	03 88 86 72 79
27/11/11	<b>Fête de l'Avent / Adventsfest.</b> Fête de l'avent avec concert à 16h30.	HOERDT Paroisse protestante	Nous consulter	Accès libre	03 88 51 31 26

# LES MANIFESTATIONS PONCTUELLES KALENDER

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
27/11/11	<b>Concert de l'Avent / Weihnachtskonzert.</b> Concert de l'Ensemble musical de la Moder.	SCHWEIGHOUSE SUR MODER Centre Robert Kaeuffling	17h	Accès libre	03 88 72 59 71
27/11/11	<b>Fête de l'Avent / Adventsfest.</b> Vente de couronnes de l'Avent avec repas sur réservation et ambiance musicale.	WEITBRUCH Le Millenium	11-22h	Accès libre	03 88 72 30 15
27/11/11	<b>Vente de l'Avent / Adventsmarkt.</b> Décoration de Noël et artisanat, animation musicale, repas sur réservation.	GEUDERTHEIM Salle polyvalente	11-20h	Accès libre	06 07 54 92 89
27/11/11	<b>La ronde des Bredele / Workshop : Weihnachts -Gebäck und Bredele.</b> Apprendre à faire les Bredele ou petits gâteaux de Noël. Conférence sur les anges de Noël à 16h.	KUTZENHAUSEN Maison rurale	14-18h. Visite guidée à thème à 15h	4,50€ adulte, 2,50€ enfant + de 6 ans	03 88 80 53 00
27/11/11	<b>Concert de l'Avent / Adventskonzert.</b> Jeu d'orgue, lectures et chants de l'Avent par la chorale paroissiale.	RHEINAU-FREISTETT Skt Georgskirche	19-20h	Accès libre	+49 (0)7844 98 873
27/11/11	<b>Contes de Noël au moulin / Weihnachtsmärchen.</b> En français et alsacien pour enfants autour d'un feu de bois (en extérieur). Promenade en calèche et exposition de photos. Possibilité de portrait de Noël pour enfants par Déco-Photo. Buvette et restauration.	SCHWABWILLER Moulin de Schwabwiller	A partir de 14h30, contes à partir de 15h30	Accès libre	03 88 54 44 92
27/11/11	<b>Concert "Chanter Noël" / Weihnachtskonzert.</b> Par les ateliers Mission Voix Alsace.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	17h	Accès libre	03 88 80 47 25
27/11/11	<b>La couronne de l'Avent / Adventskranz.</b> Allumage festif des bougies de l'Avent.	WISSEMBOURG Place de la république	16h45	Accès libre	03 88 94 10 11
27/11/11	<b>Brunch de l'Avent / Weihnachten in dem Gärten des blauen Bauernhofs.</b> Buffet chaud-froid, sucré-salé, bredele, christstolle. Sur réservation.	UTTENHOFFEN Jardins de la Ferme Bleue	10h30-14h	25€	03 88 72 84 35
29/11/11	<b>Confection cake de Noël et bredele / Zubereitung von Weihnachtscake-und-gebäck.</b> Atelier participatif destiné aux adultes. Inscription obligatoire.	SELTZ Office de Tourisme	15h	21€	03 88 05 59 79
30/11/11	<b>Confection de bredele / Zubereitung von Weihnachtsgebäck.</b> Atelier participatif destiné aux enfants de + 6 ans. Inscription obligatoire.	SELTZ Office de Tourisme	14h30	10€	03 88 05 59 79
30/11/11	<b>Atelier-découverte de fabrication de douceurs de Noël / Entdeckungsatelier.</b> A la découverte du Christstollen, de la pâte levée et du nid d'abeille. Inscription obligatoire.	NIEDERBRONN LES BAINS Pâtisserie Mary	14-17h	30€	03 88 80 89 70



DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
30/11/11	<b>Visite-découverte du foie gras de Noël</b> / <i>Entdeckungstour auf dem Bauernhof</i> . Présentation des installations, démonstration de gavage des oies et de la transformation du foie gras, dégustation. Inscription obligatoire.	EBERBACH-LES-WOERTH Ferme Meyer	10h	3€	03 88 80 89 70
01/12/11	<b>Moules, le secret de leur réussite</b> / <i>Zubereitung Ihres Weihnachtsmenüs mit einem Chefkoch</i> . Atelier participatif - Inscription obligatoire.	SELTZ Restaurant A l'Agneau	18h	21€	03 88 05 59 79
01/12/11	<b>Ouverture de la case du calendrier de l'Avent</b> / <i>Adventskalender</i> . Avec les enfants des écoles.	SOULTZ SOUS FORÊTS Parc de la maison de la musique et des associations	16h30	Accès libre	03 88 80 40 42
02/12/11	<b>Concert du Dold Trio</b> / <i>Dold Trio Konzert</i> . La chanteuse de ballades de la Forêt Noire, Roswitha Dold, et ses filles interprètent avec leurs magnifiques voix des chansons aux influences de l'Avent.	RHEINAU-FREISTETT Kleinkunsthöhle Kultur im Stall Schütt	20-23h	17€	+49 (0)7844 24 29
02/12/11	<b>Concert d'ouverture du Marché de Noël</b> / <i>Weihnachtskonzert</i> . Avec Jean-Claude Borelly et sa trompette d'or.	LAUTERBOURG Église de la Ste Trinité	20h	Accès libre	03 88 94 66 10
Du 02/12/11 au 03/12/11	<b>Ateliers des chefs</b> / <i>Zubereitung von einem Weihnachtsmenüs</i> . Macarons, bûches de Noël, terrines, pâté en croûte fabriqués par vos soins sur les conseils avisés de professionnels. Sur inscriptions à l'OT du 14 au 29/11. Places limitées. Durée : 3h à 4h.	HAGUENAU CFA, rue des Dominicains	14h	Nous consulter	03 88 06 59 99
03/12/11	<b>C'est Noël chez tout l'monde !</b> / <i>Es ist Weihnachten bei allen!</i> Avant le spectacle de Clémentine Duguet, le Saint Nicolas accompagnera les enfants de la place de la mairie à la salle. Dès 16h, vente de lampions. Buvette.	KILSTETT Place de la Mairie	17-20h	Accès libre	03 88 96 23 01
03/12/11	<b>Veillée de Noël authentique</b> / <i>Weihnachtsabend</i> . Coutumes, danses et chants du Noël d'antan alsacien par le groupe folklorique "Kochloeffel" de Souffelweyersheim.	HUNSPACH Église	17h	Accès libre	03 88 80 59 39
03/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier</b> / <i>Weihnachten bei den Töpfern</i> . Démonstration de tournage, modelage, décoration et explication du fonctionnement du four à bois.	SOUFFLENHEIM Poterie Streissel	14-18h	Accès libre	03 88 86 64 69
03/12/11	<b>Marche avec le Saint Nicolas</b> / <i>Wanderung mit Sankt Nikolaus</i> . A la tombée de la nuit, Hans Trapp, Saint Nicolas, guidés par le veilleur de nuit plongeront les participants dans leur univers mystérieux. Petite restauration.	SELTZ RDV Office de Tourisme	17h30	Accès libre	03 88 05 59 79

# LES MANIFESTATIONS PONCTUELLES

CALENDER

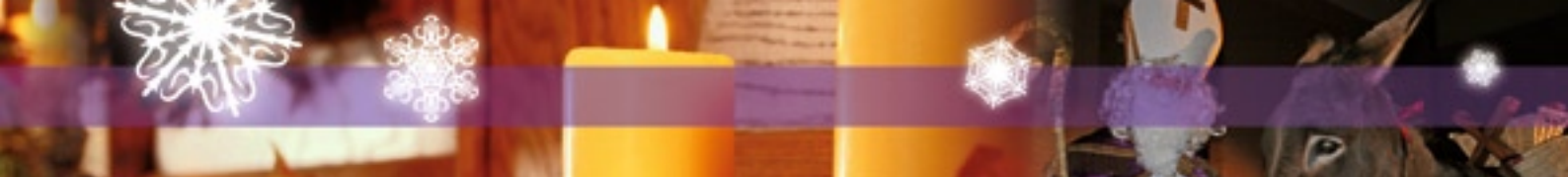
DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
03/12/11	<b>Promenade aux lampions / <i>Nachtwanderung mit Laterne</i></b> . Suivie d'un repas dansant. Décoration de Noël et lampions électriques vendus sur place.	STUNDWILLER Salle des fêtes	18h	Nous consulter	03 88 80 07 70
03/12/11	<b>Le chemin de Noël / <i>Weinachtsweg</i></b> . Départ vers la Saline en compagnie du St Nicolas.	SOULTZ SOUS FORÊTS Parc de la maison de la musique et des associations	16h15	Accès libre	03 88 80 40 42
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Démonstration d'artiste pour le festival "les Tradi'sons de Noël" / <i>Kuntz Vorführung</i></b> . Découpe au chalumeau d'objets délaissés par Sharon Leigh.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Sam 17h30, dim 14h	Accès libre	03 88 80 47 25
03/12/11	<b>Inauguration des "Tradi'sons de Noël" / <i>Adventskalender</i></b> . Ouverture d'une case du calendrier de l'Avent en présence du St Nicolas.	SOULTZ SOUS FORÊTS Parc de la maison de la musique et des associations	16h	Accès libre	03 88 80 40 42
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Atelier de fabrication de chocolat / <i>Entdeckungsatelier "weinachtsschokolade"</i></b> . Pour les adultes.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	16h30, 17h30	10€	03 88 80 47 25
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Exposition d'artistes / <i>Kunstausstellung</i></b> . Dans le cadre du festival "les Tradi'sons de Noël".	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Sam 16h30, dim 14h	Accès libre	03 88 80 47 25
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Signatures d'auteurs pour le festival les "Tradi'sons de Noël" / <i>Unterschriften von Autoren</i></b> . Présence et dédicace des écrivains.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Sam 16h30, dim 14h	Accès libre	03 88 80 47 25
03/12/11	<b>Film de Noël : "Le pôle express" / <i>Weihnachtsfilm : "Le pôle express"</i></b> . Un jeune garçon qui se met à douter de l'existence du Père Noël monte dans un train mystérieux... A partir de 6 ans.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	17h	3€/enfant, 4€ + de 14 ans	03 88 80 47 25
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Promenade contée : la légende des cinq sens / <i>Erzählter Spaziergang auf der Thema der funf Sinne</i></b> . Parcours conté en sept tableaux dans les rues mystérieuses de la vieille ville.	WISSEMBOURG RDV fossé des tilleuls	19h30, 20h30	3€/enfant, 5€/adulte, 15€/forfait famille	03 88 94 10 11
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>La maison de Noël des artisans en herbe / <i>Weihnachtshaus für kleine Handwerker</i></b> . Des ateliers vivants où les enfants peuvent "mettre la main à la pâte".	WISSEMBOURG Grange aux Dîmes, 1er étage	14-17h	5€/enfant/ atelier	03 88 94 10 11
03/12/11	<b>Journée-découverte "Tradition, savoir-faire et gastronomie" / <i>Entdeckungstag der Weihnachtstraditionen</i></b> . Atelier de démonstration culinaire et déjeuner de Noël. Visite libre du Marché de Noël et animations. Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme.	NIEDERBRONN LES BAINS Restaurant Le Bristol	11h	32€	03 88 80 89 70



DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Sculptures à la tronçonneuse</b> / <i>Skulpturen mit der Motorsäge</i> . Les personnages de la crèche prennent vie sous les mains expertes du sculpteur.	HAGUENAU Centre-ville	Nous consulter	Accès libre	03 88 06 59 99
03/12/11	<b>Concert de Noël</b> / Weihnachtskonzert. De la Maîtrise de Sainte Philomène.	HAGUENAU Eglise St Georges	20h	Accès libre	03 88 73 40 40
03/12/11	<b>Concert de Noël "Oswald Sattler"</b> / Konzert.	DAUENDORF Église	20h	24€	03 88 07 63 01
03/12/11	<b>Concert de l'Avent</b> / <i>Weihnachtskonzert</i> .	OBERHOFFEN SUR MODER Église St Michel et place de l'église	20h	Accès libre	03 88 63 21 08
03/12/11	<b>En attendant Noël</b> / <i>Weihnachtsmärchen</i> . Histoires de Noël racontées aux petits et grands. A partir de 3 ans. Réservation conseillée.	HAGUENAU Espace exposition, médiathèque de la Vieille Ile	16h30	Accès libre	03 88 90 68 10
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Conte de Noël en alsacien "Pipo de Clown"</b> / <i>Weihnachtsmärchen</i> . Conte de Noël en cinq tableaux de Raymond Weissenburger par la troupe de théâtre alsacien St Nicolas. Prévente OSL.	HAGUENAU Théâtre	Sam 20h, dim 14h30	7€, 9€, 11€	03 88 73 30 41
03/12/11	<b>4<sup>e</sup> randonnée de la St Nicolas</b> / <i>Weihnachtswanderung</i> . Animations par l'Ensemble de Traditions Populaires Barberousse de Haguenau.	HAGUENAU RDV au foyer St Nicolas	16h30	3€/personne	03 88 93 45 69
04/12/11	<b>Ateliers des chefs</b> / <i>Zubereitung von einem Weihnachtsmenüs</i> . Foie gras et tourte de volaille au foie gras fabriqués par vos soins sur les conseils avisés de professionnels. Sur inscription à l'OT avant le 29/11. Places limitées. Durée 3h à 4h.	HAGUENAU 9 Chemin Junker	14h	Nous consulter	03 88 06 59 99
04/12/11	<b>Concert de l'Avent</b> / <i>Adventskonzert</i> . Par la Musique Municipale, avec la participation de l'ensemble de cuivres "Wonderbrass".	GRIES Espace La Forêt	20h15	Accès libre	03 88 72 45 45
04/12/11	<b>La ronde des Bredele</b> / <i>Workshop : Weihnachts -Gebäck und Bredele</i> . Apprendre à faire les Bredele ou petits gâteaux de Noël.	KUTZENHAUSEN Maison Rurale	14-18h. Visite guidée à thème à 15h	4,50€ adulte, 2,50€ enfant + de 6 ans	03 88 80 53 00
04/12/11	<b>Concert de Noël</b> / <i>Weihnachtskonzert</i> . Par le groupe Vogesia de Cleebourg.	HUNSPACH Église	17h	Accès libre	03 88 80 59 39
04/12/11	<b>Concert de l'Avent</b> / <i>Weihnachtskonzert</i> . Chorale mixte interprétant des chants de l'Avent.	RHEINAU-LINX Église St Vincentius de Linx	18h	Accès libre	+49 (0)7853 1242

# LES MANIFESTATIONS PONCTUELLES KALENDER

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
04/12/11	<b>Parcours du calendrier de l'Avent / Begehbare Adventskalender.</b> Ouverture de la 4 <sup>e</sup> fenêtre sur le parcours du calendrier de l'Avent à taille humaine. Après-midi animée par les associations locales et venue du St Nicolas.	RHEINAU-DIERSHEIM Place de la mairie	15-17h	Accès libre	+49 (0)7844 316
04/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / Weihnachten bei den Töpfern.</b> Démonstration de tournage, modelage, décoration et explication du fonctionnement du four à bois.	SOUFFLENHEIM Poterie Streissel	14-18h	Accès libre	03 88 86 64 69
04/12/11	<b>Venue du Saint Nicolas / Skt Nikolaus Veranstaltung.</b> Avec distribution de friandises, maquillage pour enfants, crèche artisanale... Possibilité restauration, vin chaud et jus d'orange chaud au miel.	HATTEN La cour de Marie Musée agricole	14-18h	Accès libre	03 88 80 13 39
04/12/11	<b>Concert de Gospel / Gospelkonzert.</b> Sous la direction d'Annette Ruby avec une vingtaine de choristes.	LAUTERBOURG Église protestante	16h	Accès libre	03 88 86 51 98
04/12/11	<b>Espace "Salon de thé- gourmandises de Noël" / Teestube und Feingebäck.</b> Animé par l'école maternelle.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	14h	Accès libre	03 88 80 47 25
04/12/11	<b>Allumage de la 2<sup>e</sup> bougie de l'Avent / Adventskranz.</b> Animé par le groupe Pèl Mèl.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	18h30	Accès libre	03 88 80 40 42
04/12/11	<b>Crèches à découvrir / Krippe-Austellung.</b> Laissez vous surprendre par une exposition originale.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	14h	Accès libre	03 88 80 47 25
04/12/11	<b>Atelier de fabrication de chocolat / Entdeckungatelier: "Weinachtschokolade".</b> Pour les enfants, à partir de 6 ans.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	14h, 17h	7€	03 88 80 47 25
04/12/11	<b>"Concert pour le temps de Noël" / Weihnachtskonzert.</b> Par le chœur de l'inspection de Wissembourg.	SOULTZ SOUS FORÊTS Église protestante	15h	Accès libre	03 88 80 47 25
04/12/11	<b>Promenade en calèche / Spaziergang in der kalesche.</b> Visite de la ville.	SOULTZ SOUS FORÊTS RDV Pl. du Gal de Gaulle	14h	Accès libre	03 88 80 47 25
04/12/11	<b>Théâtre: "Le rail manquant" / Theater : "Le rail manquant".</b> Créée pour les tradi'sons de Noël. Écrite par Gilles Chavannel, mise en scène par Daniel Hoeltzel.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	17h	4€/adulte, gratuit -15ans	03 88 80 47 25
04/12/11	<b>La couronne de l'Avent / Adventskranz.</b> Allumage festif des bougies de l'Avent.	WISSEMBOURG Place de la république	16h45	Accès libre	03 88 94 10 11



DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
04/12/11	<b>Concert orgue et chant choral / Orgelkonzert und Weihnachtsgesang.</b> Concert de solidarité pour l'Ethiopie.	WISSEMBOURG Abbatiale Sts Pierre et Paul	15h	Accès libre	03 88 94 16 31
04/12/11	<b>Visite du St Nicolas / Besuch des Hl. Nikolauses.</b> St Nicolas, patron des écoliers, distribuera des friandises aux enfants sages.	WISSEMBOURG Place de la république	17h15	Accès libre	03 88 94 10 11
04/12/11	<b>Brunch de l'Avent / Weihnachten in dem Gärten des blauen Bauernhofs.</b> Buffet chaud-froid, sucré-salé, bredele, christstolle. Sur réservation.	UTTENHOFFEN Jardins de la Ferme Bleue	10h30-14h	25€	03 88 72 84 35
04/12/11	<b>Concert de Noël / Weinachtskonzert.</b> Concert du groupe de gospel Opus Jam et de Gospel's Rejoicing	BRUMATH Église Catholique	Nous consulter	Accès libre	03 88 51 02 04
04/12/11	<b>Concert de l'Avent / Adventskonzert.</b>	BISCHWILLER Église St Augustin	17h	Accès libre	03 88 53 94 13
04/12/11	<b>A la rencontre de St Nicolas / Besuch des Hl. Nikolauses.</b> La troupe des 2 Haches de Schirrhein-Schirrhoffen vous invite à découvrir la vie et les bienfaits du St patron des écoliers.	HAGUENAU Devant la médiathèque	17h	Accès libre	03 88 06 59 99
05/12/11	<b>Atelier culinaire / Kochkurs.</b> Faire son saumon fumé soi-même avec différentes techniques.	GAMBSHEIM Restaurant S'Rhinkaechele	19h30-21h	Accès libre	03 88 96 88 88
06/12/11	<b>Visite de St Nicolas et du Père fouettard / Nikolausumzug.</b> Décoration du sapin, contes et chants de la St Nicolas. Visite des personnages légendaires. Friandises et goûter.	HAGUENAU Place de l'Église St Joseph	13h45-16h	Accès libre	03 88 73 49 04
07/12/11	<b>Contes de Noël / Wintermärchen.</b> Contes en allemand par Nadia Birkenstock. Harpe celtique, Christmas Carols, et douces berceuses. Voyage vers le Noël anglo-saxon. Soirée de détente et de convivialité dans la chaleur de l'étable!	RHEINAU-FREISTETT Kleinkunsthöhle Kultur im Stall Schütt	20-23h	17€	+49 (0)7844 24 29
07/12/11	<b>Histoires de Noël pour les bébés lecteurs / Weihnachtsgeschichten für Babys.</b> Histoires de Noël racontées aux petits.	SELTZ Médiathèque	10h30	Accès libre	03 88 05 59 39
07/12/11	<b>Réalisez votre menu de Noël avec un chef / Zubereitung Ihres Weihnachtsmenüs mit einem Chefkoch.</b> La couronne de canard aux pépites de foie gras poêlé, bonbon croustillant de pomme de terre, réduction au muscat de Beaumes de Venise. Inscription obligatoire.	SELTZ Restaurant A l'Agneau	18h	31€	03 88 05 59 79
07/12/11	<b>Visite-découverte du foie gras de Noël / Entdeckungstour auf dem Bauernhof.</b> Présentation des installations, démonstration de gavage des oies et de la transformation du foie gras, dégustation. Inscription obligatoire.	EBERBACH-LES-WOERTH Ferme Meyer	10h	3€	03 88 80 89 70

# LES MANIFESTATIONS PONCTUELLES KALENDER

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
07/12/11	<b>Histoire contées " Alice au pays de Noël" / <i>Weihnachtsmärchen</i>.</b> Spectacle théâtral pour découvrir le monde magique d'Alice, du Père Noël et de ses lutins dans une aventure merveilleuse et pleine de surprises. A partir de 3 ans. Réservation conseillée.	HAGUENAU Bibliothèque des Pins	10h30	Accès libre	03 88 06 59 79
07/12/11	<b>En attendant Noël / <i>Weihnachtsmärchen</i>.</b> Histoires de Noël racontées aux petits et grands. A partir de 3 ans. Réservation conseillée.	HAGUENAU Espace exposition, médiathèque de la Vieille Ile	16h30	Accès libre	03 88 90 68 10
09/12/11	<b>Veillée de Noël authentique / <i>Weihnachtsabend</i>.</b> Dans l'esprit des Noëls d'Antan.... Spectacle avec le Groupe d'Art Populaire de Berstett.	WOERTH Maison des jeunes et de la culture	20h	Accès libre	03 88 09 30 21
09/12/11	<b>Concert de Noël / <i>Weihnachtskonzert</i>.</b> Concert en faveur des enfants malades de l'hôpital de Haguenau.	HAGUENAU Église St Georges	20h	Accès libre	03 88 73 40 40
09/12/11	<b>Défilé de St Nicolas / <i>Nikolausumzug</i>.</b> Défilé du centre culturel C. Vigée vers la place de la Laub.	BISCHWILLER Centre-ville	17h30	Accès libre	03 88 53 99 20
10/12/11	<b>Chemin de Noël / <i>Weihnachten im Dorf</i>.</b> Visite guidée à travers les rues du village, agrémentée d'animations, de chants, contes et spectacles, veilleur de nuit et fenêtres de l'Avent.	WEYERSHEIM 11 rue du Petit Village	Nous consulter	Accès libre	03 88 51 39 46
10/12/11	<b>Concert de l'Avent / <i>Adventskonzert</i>.</b> Après un délicieux concert, moment convivial devant l'église avec gâteaux et vin chaud.	RHEINAU-DIERSHEIM Église de la Trinité	18-20h30	Accès libre	+49 (0)7844 21 65
10/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / <i>Weihnachten bei den Töpfern</i>.</b> Démonstration de tournage, modelage, décoration et explication du fonctionnement du four à bois.	SOUFFLENHEIM Poterie Streissel	14-18h	Accès libre	03 88 86 64 69
10/12/11	<b>Conte de Noël / <i>Weihnachtsmärchen</i>.</b> Par Marie-Hélène Wernert. Pour tout public à partir de 3 ans. Suivi d'un goûter pour les enfants.	BETSCHDORF Bibliothèque municipale 32 Grand'rue	15h	Accès libre	03 88 54 48 70
10/12/11	<b>Ouverture de la case du calendrier de l'Avent / <i>Advenzkalendar</i>.</b> En compagnie du Christkindel et du Hans Trapp.	SOULTZ SOUS FORÊTS Parc de la maison de la musique et des associations	16h	Accès libre	03 88 80 40 42
10/12/11	<b>Le chemin de Noël / <i>Weinachtsweg</i>.</b> Départ vers la Saline, en compagnie du Christkindel et du Hans Trapp.	SOULTZ SOUS FORÊTS Maison de la musique et des associations	16h15	Accès libre	03 88 80 40 42



DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
10/12/11	<b>Atelier fabrication de Bredele / WeinachtsBredele backen.</b> Pour les adultes, animé par Annette Graff.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	16h30	Nous consulter	03 88 80 47 25
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Atelier de décoration de Noël / Basteln zum Thema Weihnachten.</b> Pour les enfants à partir de 6 ans.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Sam 17h, dim 14h	Nous consulter	03 88 80 47 25
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Exposition d'artistes / Kunstsaustellung.</b> Dans le cadre du festival "les Tradi'sons de Noël".	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Sam 16h30, dim 14h	Accès libre	03 88 80 47 25
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Signatures d'auteurs pour le festival les "Tradi'sons de Noël" / Unterschriften von Autoren.</b> Présence et dédicace des écrivains.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Sam 16h30, dim 14h	Accès libre	03 88 80 47 25
10/12/11	<b>Contes de Noël / Märchen für Kindern.</b> Pour les enfants.	SOULTZ SOUS FORÊTS Médiathèque	15h	Accès libre	03 88 80 47 25
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>La maison de Noël des artisans en herbe / Weihnachtshaus für kleine Handwerker.</b> Des ateliers vivants où les enfants peuvent "mettre la main à la pâte".	WISSEMBOURG Grange aux Dîmes, 1er étage	14-17h	5€/enfant/ atelier	03 88 94 10 11
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Sculptures à la tronçonneuse / Skulpturen mit der Motorsäge.</b> Les personnages de la crèche prennent vie sous les mains expertes du sculpteur.	HAGUENAU Centre-ville	Nous consulter	Accès libre	03 88 06 59 99
10/12/11	<b>Concert des Noëlies / Weihnachtskonzert : Noëlies.</b> 3 chœurs d'enfants réunis ensemble pour un concert.	HAGUENAU Église St Joseph	20h	Accès libre	03 88 73 40 40
10/12/11	<b>Marche de l'Avent / Adventswanderung.</b> Cortège festif dans la ville avec passage par les églises. A l'arrivée, verre de l'amitié et bredele.	HAGUENAU RDV à l'Église St Nicolas	16h30	Accès libre	03 88 93 87 17
10/12/11	<b>En attendant Noël / Weihnachtsmärchen.</b> Histoires de Noël racontées aux petits et grands. A partir de 3 ans. Réservation conseillée.	HAGUENAU Espace exposition, médiathèque de la Vieille Ile	16h30	Accès libre	03 88 90 68 10
10/12/11	<b>Sentier de Noël au cœur des contes et traditions alsaciennes hivernales / Weihnachtsmärchen.</b> Spectacle itinérant présenté par la troupe des 2 Haches de Schirrhein-Schirrhoffen.	HAGUENAU RDV à l'Église St Georges	16h30, 18h	Accès libre	03 88 06 59 99
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Animations de Noël / Weihnachtsveranstaltungen.</b> Marché de Noël des associations, vente de décorations de Noël de confection artisanale, bourse aux jouets,...	BISCHWILLER Place de la Mairie	14-18h	Accès libre	03 88 53 99 20
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Conte de Noël en alsacien "Pipo de Clown" / Weihnachtsmärchen.</b> Conte de Noël en cinq tableaux de Raymond Weissenburger par la troupe de théâtre alsacien St Nicolas. Prévente OSL.	HAGUENAU Théâtre	Sam 20h, dim 14h30	7€, 9€, 11€	03 88 73 30 41

# LES MANIFESTATIONS PONCTUELLES KALENDER

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
Du 10/11/11 au 11/12/11	<b>Promenade contée : la légende des cinq sens / Erzählter Spaziergang auf der Thema der fünf Sinne.</b> Parcours conté en sept tableaux dans les rues mystérieuses de la vieille ville.	WISSEMBOURG RDV fossé des tilleuls	19h30, 20h30	3€/enfant, 5€/adulte, 15€/forfait famille	03 88 94 10 11
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>La Forêt Enchanteresse / Weihnachtsbaum Ausstellung.</b> Exposition et concours de sapins de Noël décorés par les écoles de Haguenau. Organisé par le Kiwanis Club.	HAGUENAU Salle Roger Corbeau	14-18h	Accès libre	03 88 06 59 99
10/12/11	<b>Atelier culinaire de Noël des Potiers / Kochkurs.</b> Animé par le chef de cuisine Jean-Luc Timmel, suivi d'un repas dégustation jusqu'à 18h. Sur inscription préalable.	SOUFFLENHEIM Restaurant Au Bœuf	15h15-18h	40€ (dont 20€ d'arrhes lors de la réservation).	03 88 86 72 79
11/12/11	<b>Ateliers des chefs / Zubereitung von einem Weihnachtsmenüs.</b> Foie gras et tourte de volaille au foie gras fabriqués par vos soins sur les conseils avisés de professionnels. Sur inscription à l'OT avant le 06/12. Places limitées. Durée 3h à 4h.	HAGUENAU 9 Chemin Junker	14h	Nous consulter	03 88 06 59 99
11/12/11	<b>Concert de l'Avent / Adventskonzert.</b> Chorales réunies du Unteres Hanauerland : Sängerbund Helmlingen, Chorgemeinschaft Scherzheim, Sängerbund Memprechtshofen et Männerchor Hanauerland. Plateau.	RHEINAU-HELMLINGEN Auferstehungskirche	18-20h30	Accès libre	+49 (0)7227 88 33
11/12/11	<b>La ronde des Bredele / Workshop : Weihnachts -Gebäck und Bredele.</b> Apprendre à faire les Bredele ou petits gâteaux de Noël.	KUTZENHAUSEN Maison Rurale	14-18h. Visite guidée à thème à 15h	4,50€ adulte, 2,50€ enfant + de 6 ans	03 88 80 53 00
11/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / Weihnachten bei den Töpfern.</b> Démonstration de tournage, modelage, décoration et explication du fonctionnement du four à bois.	SOUFFLENHEIM Poterie Streissel	14-18h	Accès libre	03 88 86 64 69
11/12/11	<b>Spectacle de Noël / Weihnachtsanblick für Kinder.</b> Spectacle de ventriloque "The puppet show" adapté au jeune public. Buvette et petite restauration sur place.	BETSCHDORF Maison des sports et des loisirs	Nous consulter	Nous consulter	03 88 54 56 94
11/12/11	<b>Espace "Salon de thé-gourmandises de Noël" / Teestube und Feingebäck.</b> Animé par l'école élémentaire.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	14h	Accès libre	03 88 80 47 25
11/12/11	<b>Allumage de la 3<sup>e</sup> bougie de l'Avent / Adventskranz.</b> Animé par la Concordia.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	18h30	Accès libre	03 88 80 40 42



DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
11/12/11	<b>Crèches à découvrir / Krippe-Ausstellung.</b> Laissez-vous surprendre par une exposition originale.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	14h	Accès libre	03 88 80 47 25
11/12/11	<b>Atelier fabrication de Bredele / WeinachtsBredele backen.</b> Pour les adultes, animé par Annette Graff.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	16h30	Nous consulter	03 88 80 47 25
11/12/11	<b>Promenade en calèche / Spaziergang in der kalesche.</b> Visite de la ville.	SOULTZ SOUS FORÊTS RDV place du Général de Gaulle	14h	Accès libre	03 88 80 47 25
11/12/11	<b>Théâtre: "Le rail manquant" / Theater : "Le rail manquant".</b> Créée pour les tradi'sons de Noël. Écrite par Gilles Chavannel, mise en scène par Daniel Hoeltzel.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	17h	4€/adulte, gratuit -15ans	03 88 80 47 25
11/12/11	<b>Concert de Noël / Weihnachtskonzert.</b> Par l'école de musique de Soultz-sous-Forêts.	SOULTZ SOUS FORÊTS Église catholique	15h	Accès libre	03 88 80 40 42
11/12/11	<b>La couronne de l'Avent / Adventskranz.</b> Allumage festif des bougies de l'Avent.	WISSEMBOURG Place de la république	16h45	Accès libre	03 88 94 10 11
11/12/11	<b>Concert de Noël / Weihnachtskonzert.</b> Par l'École Municipale de Musique de Haguenau.	HAGUENAU Église protestante	17h	Accès libre	03 88 73 40 40
11/12/11	<b>Brunch de l'Avent / Weihnachten in dem Gärten des blauen Bauernhofs.</b> Buffet chaud-froid, sucré-salé, bredele, christstolle. Sur réservation.	UTTENHOFFEN Jardins de la Ferme Bleue	10h30-14h	25€	03 88 72 84 35
11/12/11	<b>Veillée de l'Avent / Advent : Bereiten Sie sich auf Weihnachten vor.</b>	MARIENTHAL Basilique Notre Dame	15h	Accès libre	03 88 93 05 77
11/12/11	<b>Crèche vivante / Lebendes Krippenspiel.</b> Par les scouts de St Nicolas et St Georges. Vente de gâteaux et de boissons chaudes.	HAGUENAU Cour de la douane	14-18h	Accès libre	03 88 06 59 99
12/12/11	<b>Atelier culinaire / Kochkurs.</b> Faire son saumon fumé soi-même avec différentes techniques.	GAMBSHEIM Restaurant S'Rhinkaechele	19h30-21h	Accès libre	03 88 96 88 88
14/12/11	<b>Atelier de décorations de Noël / Weihnachtsbastelei.</b> Pour les enfants de 6 à 12 ans encadrés par les aînés de la maison de retraite. Animation sur inscription.	SELTZ Maison de retraite	10h, 14h30	2€	03 88 05 59 39
14/12/11	<b>Atelier gastronomique et participatif "La trilogie de Noël" / Kochkurs.</b> La salade de petites crevettes, kiwis et pommes vertes - Le velouté de panais, palourde et foie gras poêlée - Le samoussa de homard à la citronnelle, piment d'espelette et fenouil confit au citron vert. Inscription obligatoire à l'OT Seltz.	SELTZ Auberge de la Forêt	15h30	31€	03 88 05 59 79

# LES MANIFESTATIONS PONCTUELLES KALENDER

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
14/12/11	<b>Fête de Noël des enfants / Weihnachtsfest.</b> Nombreux jeux et cadeaux. Passage du Père Noël à 16h.	HAGUENAU Nautiland 8 rue des Dominicains	14-17h	Nous consulter	03 88 90 56 56
16/12/11	<b>Concert de Noël / Weihnachtskonzert.</b> Découvrez tout le talent des "Jeunes Troubadours".	GEUDERTHEIM Église catholique	20h30	Accès libre	03 88 51 19 20
16/12/11	<b>Concert de Noël / Weihnachtskonzert.</b> Par les Messagers du Negro Spiritual.	HAGUENAU Église St Nicolas	20h15	Accès libre	03 88 73 18 90
17/12/11	<b>Retraite aux flambeaux / Lichter Umzug.</b> Animée par l'Ensemble musical de la Moder.	SCHWEIGHOUSE SUR MODER Place du maire Wendling	17h	Accès libre	03 88 72 59 71
17/12/11	<b>Chemin de Noël / Weihnachten im Dorf.</b> Visite guidée à travers les rues du village, agrémentée d'animations, de chants, contes et spectacles, veilleur de nuit et fenêtres de l'Avent.	WEYERSHEIM 11 rue du Petit Village	Nous consulter	Accès libre	03 88 51 39 46
17/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / Weihnachten bei den Töpfern.</b> Démonstration de tournage, modelage, décoration et explication du fonctionnement du four à bois.	SOUFFLENHEIM Poterie Streissel	14-18h	Accès libre	03 88 86 64 69
17/12/11	<b>Atelier "confection de foie gras" / Kochkurs.</b> Fabriquez vous-même votre foie gras.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Nous consulter	Nous consulter	03 88 80 47 25
17/12/11	<b>Le chemin de Noël avec le père Noël d'antan / Weihnachtsweg.</b> Départ vers la Saline.	SOULTZ SOUS FORÊTS Maison de la musique et des associations	16h15	Accès libre	03 88 80 40 42
17/12/11	<b>Ouverture de la case du calendrier de l'Avent / Adventskalender.</b> En compagnie du Père Noël d'antan.	SOULTZ SOUS FORÊTS Maison de la musique et des associations	16h	Accès libre	03 88 80 40 42
Du 17/12/11 au 18/12/11	<b>Atelier de décoration de Noël / Basteln zum Thema Weihnachten.</b> Pour les enfants à partir de 6 ans.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Sam 17h, dim 14h	Nous consulter	03 88 80 47 25
Du 17/12/11 au 18/12/11	<b>Exposition d'artistes / Kunstausstellung.</b> Dans le cadre du festival "les Tradi'sons de Noël".	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Sam 16h30, dim 14h	Accès libre	03 88 80 47 25
17/12/11	<b>Contes de Noël / Märchen für Kindern.</b> Pour les enfants.	SOULTZ SOUS FORÊTS Médiathèque	15h	Accès libre	03 88 80 47 25



DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
17/12/11	<b>Contes de provende / Weihnacherzählungen.</b> Découvrir les gourmandises et mets de l'Avent et de Noël et la symbolique des décorations du sapin. Suivi d'un goûter.	MERKWILLER PECHELBRONN Maison des services et énergies	15h45	2,50€	03 88 80 77 62
17/12/11	<b>Concert "Un Noël russe" / Konzert.</b> Par les nouvelles voix de St Petersburg.	NIEDERBRONN LES BAINS Moulin 9	20h30	16€	03 88 80 37 66
17/12/11	<b>En attendant Noël / Weihnachtsmärchen.</b> Histoires de Noël racontées aux petits et grands. A partir de 3 ans. Réservation conseillée.	HAGUENAU Espace exposition, médiathèque de la Vieille Ile	16h30	Accès libre	03 88 90 68 10
17/12/11	<b>Sentier de Noël au cœur des contes et traditions alsaciennes hivernales / Weihnachtsmärchen.</b> Spectacle itinérant présenté par la troupe des 2 Haches de Schirrhein-Schirrhoffen.	HAGUENAU RDV à l'église St Georges	16h30, 18h	Accès libre	03 88 06 59 99
Du 17/12/11 au 18/12/11	<b>La Forêt Enchanteresse / Weihnachtsbaum Ausstellung.</b> Exposition et concours de sapins de Noël décorés par les écoles de Haguenau. Organisé par le Kiwanis Club.	HAGUENAU Salle Roger Corbeau	14-18h	Accès libre	03 88 06 59 99
Du 17/12/11 au 18/12/11	<b>Sculptures à la tronçonneuse / Skulpturen mit der Motorsäge.</b> Les personnages de la crèche prennent vie sous les mains expertes du sculpteur.	HAGUENAU Centre-ville	Nous consulter	Accès libre	03 88 06 59 99
17/12/11	<b>Atelier culinaire de Noël des Potiers / Kochkurs.</b> Animé par le chef de cuisine Jean-Luc Timmel, suivi d'un repas dégustation jusqu'à 18h. Sur inscription préalable.	SOUFFLENHEIM Restaurant Au Bœuf	15h15-18h	40€ (dont 20€ d'arrhes lors de la réservation).	03 88 86 72 79
18/12/11	<b>Ateliers des chefs / Zubereitung von einem Weihnachtsmenüs.</b> Foie gras et tourte de volaille au foie gras fabriqués par vos soins sur les conseils avisés de professionnels. Sur inscription à l'OT avant le 13/12. Places limitées. Durée 3h à 4h.	HAGUENAU 9 Chemin Junker	14h	Nous consulter	03 88 06 59 99
18/12/11	<b>Concert de Noël / Weihnachtliches Konzert.</b> A l'occasion des 160 ans de l'association, programme moderne de chant choral de Noël.	RHEINAU- RHEINBISCHOFSCHEIM Église protestante	17-18h30	Accès libre	+49 (0)7844 2013
18/12/11	<b>La ronde des Bredele / Workshop : Weihnachts -Gebäck und Bredele.</b> Apprendre à faire les Bredele ou petits gâteaux de Noël.	KUTZENHAUSEN Maison Rurale	14-18h. Visite guidée à thème à 15h	4,50€ adulte, 2,50€ enfant + de 6 ans	03 88 80 53 00

# LES MANIFESTATIONS PONCTUELLES KALENDER

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
18/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier</b> / <i>Weihnachten bei den Töpfern</i> . Démonstration de tournage, modelage, décoration et explication du fonctionnement du four à bois.	SOUFFLENHEIM Poterie Streissel	14-18h	Accès libre	03 88 86 64 69
18/12/11	<b>Espace "Salon de thé-gourmandises de Noël"</b> / <i>Teestube und Feingebäck</i> . Animé par le collège.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	14h	Accès libre	03 88 80 47 25
18/12/11	<b>Atelier "confection de foie gras"</b> / <i>Kochkurs</i> . Fabriquez vous-même votre foie gras.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	Nous consulter	Nous consulter	03 88 80 47 25
18/12/11	<b>Allumage de la 4<sup>e</sup> bougie de l'Avent</b> / <i>Adventskranz</i> . Animé par la chorale protestante.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	18h30	Accès libre	03 88 80 40 42
18/12/11	<b>Crèches à découvrir</b> / <i>Krippe-Ausstellung</i> . Laissez-vous surprendre par une exposition originale.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	14h	Accès libre	03 88 80 47 25
18/12/11	<b>Concert de Noël</b> / <i>Weinachtskonzert</i> . Par la chorale du Geisberg.	SOULTZ SOUS FORÊTS Église	15h	Accès libre	03 88 80 47 25
18/12/11	<b>Promenade en calèche</b> / <i>Spaziergang in der kalesche</i> . Visite de la ville.	SOULTZ SOUS FORÊTS RDV place du Général de Gaulle	14h	Accès libre	03 88 80 47 25
18/12/11	<b>Théâtre: "Le rail manquant"</b> / <i>Theater : "Le rail manquant"</i> . Créée pour les tradi'sons de Noël. Écrite par Gilles Chavannel, mise en scène par Daniel Hoeltzel.	SOULTZ SOUS FORÊTS La Saline	17h	4€/adulte, gratuit -15ans	03 88 80 47 25
18/12/11	<b>La couronne de l'Avent</b> / <i>Adventskranz</i> . Allumage festif des bougies de l'Avent.	WISSEMBOURG Place de la république	16h45	Accès libre	03 88 94 10 11
18/12/11	<b>L'orchestre Roger Halm en concert</b> / <i>Konzert</i> . Musique traditionnelle alsacienne.	WISSEMBOURG Abbatiale Sts Pierre et Paul	15h30	Accès libre	03 88 94 10 11
18/12/11	<b>Défilé nocturne avec Christkindel et Hans Trapp</b> / <i>Nächtlicher Umzug des Christkindels und des Hans Trapp</i> . Cortège aux flambeaux au son des tambours, féerie pyrotechnique entourant le char de Christkindel.	WISSEMBOURG Centre-ville	17h	Accès libre	03 88 94 10 11
18/12/11	<b>Moment musical</b> / <i>Konzert</i> . La chorale œcuménique chante le Noël religieux et profane.	NIEDERBRONN LES BAINS Église protestante	16h	Accès libre	03 88 09 00 56

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
18/12/11	<b>Brunch de l'Avent / <i>Weihnachten in dem Gärten des blauen Bauernhofs.</i></b> Buffet chaud-froid, sucré-salé, bredele, christstolle. Sur réservation.	UTTENHOFFEN Jardins de la Ferme Bleue	10h30-14h	25€	03 88 72 84 35
18/12/11	<b>Noël pour de vrai / <i>Weihnachtskonzert.</i></b> Chants et animations de Noël puis goûter.	HAGUENAU Salle de la Douane	14h30, 15h15, 16h, 16h45	Accès libre	03 88 73 52 22
18/12/11	<b>Concert de Noël / <i>Weihnachtskonzert.</i></b> Par les Messagers du Negro Spiritual.	HAGUENAU Église St Nicolas	17h	Accès libre	03 88 73 18 90
18/12/11	<b>Concert de Noël / <i>Weihnachtskonzert.</i></b> De l'Ensemble vocal et instrumental D'Waldstemme. Vin chaud et Bredele à l'issue du concert.	SCHIRRHEIN Église	Nous consulter	Accès libre	06 60 14 67 86
18/12/11	<b>Crèche vivante / <i>Lebendes Krippenspiel.</i></b> Par les scouts de St Nicolas et St Georges. Vente de gâteaux et de boissons chaudes.	HAGUENAU Cour de la douane	14-18h	Accès libre	03 88 06 59 99
18/12/11	<b>Visite de Christkindel et Rüpzel / <i>Umzug von Christkindel und Rüpzel.</i></b> Christkindel récompense les enfants sages avec des friandises tandis que Rüpzel emporte les garnements.	HAGUENAU Au cœur du Marché de Noël	Nous consulter	Accès libre	03 88 06 59 99
Du 20/12/11 au 23/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i></b> Visite de l'atelier du potier avec démonstration de tournage, gravure, peinture et modelage de sujets de Noël.	BETSCHDORF Poterie Remmy M.M 16 rue des Potiers	14h30-17h	Accès libre	03 88 54 49 38
20/12/11	<b>Histoires contées - "Petit Noël" / <i>Weihnachtsmärchen.</i></b> De la voix ou sur les doigts, ou avec une marionnette, Emmanuelle FILIPPI raconte en douceur et malice le Noël des petits. Réservation conseillée.	HAGUENAU Bibliothèque des Pins	10h30	Accès libre	03 88 06 59 79
20/12/11	<b>Histoires contées "La petite fille des neiges" / <i>Weihnachtsmärchen.</i></b> L'histoire d'un petit sapin qui voulait changer ses aiguilles... celle de la famille ours qui part se promener dans l'immense étendue blanche. Réservation conseillée.	HAGUENAU Espace rencontres, médiathèque de la Vieille Ile	15h	Accès libre	03 88 90 68 10
21/12/11	<b>Chemin de Noël / <i>Weihnachten im Dorf.</i></b> Visite guidée à travers les rues du village, agrémentée d'animations, de chants, contes et spectacles, veilleur de nuit et fenêtres de l'Avent.	WEYERSHEIM 11 rue du Petit Village	Nous consulter	Accès libre	03 88 51 39 46
21/12/11	<b>En attendant Noël / <i>Weihnachtsmärchen.</i></b> Histoires de Noël racontées aux petits et grands. A partir de 3 ans. Réservation conseillée.	HAGUENAU Espace exposition, médiathèque de la Vieille Ile	16h30	Accès libre	03 88 90 68 10

# LES MANIFESTATIONS PONCTUELLES KALENDER

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
24/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i></b> Démonstration de tournage, modelage, décoration et explication du fonctionnement du four à bois.	SOUFFLENHEIM Poterie Streissel	14-18h	Accès libre	03 88 86 64 69
Du 26/12/11 au 30/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i></b> Démonstration de tournage, modelage, décoration et explication du fonctionnement du four à bois.	SOUFFLENHEIM Poterie Streissel	14-18h	Accès libre	03 88 86 64 69
26/12/11	<b>Randonnée au château du Hans Trapp / <i>Wanderung zur Burg Berwartstein.</i></b> La population du pays de Wissembourg refoule le Hans Trapp vers sa forteresse, le château du Berwartstein. Inscription obligatoire.	WISSEMBOURG Nous consulter	9h	8€, 12€ soupe comprise	03 88 94 10 11
26/12/11	<b>Concert de Noël de Couleur Coton / <i>Weihnachtskonzert.</i></b> Couleur Coton vous invite à partager la magie de Noël avec eux autour d'un répertoire de ballades intimistes et acoustiques.	HAGUENAU Temple protestant	17h	12€. Prévente OSL 10€	03 88 73 94 99
Du 27/12/11 au 30/12/11	<b>Atelier de Noël chez le potier / <i>Weihnachten bei den Töpfern.</i></b> Visite de l'atelier du potier avec démonstration de tournage, gravure, peinture et modelage de sujets de Noël.	BETSCHDORF Poterie Remmy M.M 16 rue des Potiers	14h30-17h	Accès libre	03 88 54 49 38
27/12/11	<b>Marche de nuit / <i>Nachtwanderung.</i></b> Promenade à travers le patrimoine illuminé.	UBERACH Maison des loisirs	Départ 17-19h	2€/adulte, gratuit - 16 ans	03 88 07 02 97
28/12/11	<b>Visite guidée du musée sur le thème "la petite semaine" / <i>Führung des Museums. Thema: das Neujahr.</i></b> Visite guidée sur le thème de la petite année.	KUTZENHAUSEN Maison Rurale	15h	4,50€ adulte, 2,50€ enfant + de 6 ans	03 88 80 53 00
29/12/11	<b>Randonnée au château du Hans Trapp / <i>Wanderung zur Burg Berwartstein.</i></b> La population du pays de Wissembourg refoule le Hans Trapp vers sa forteresse, le château du Berwartstein. Inscription obligatoire.	WISSEMBOURG Nous consulter	9h	8€, 12€ soupe comprise	03 88 94 10 11
07/01/12	<b>Revigorez-vous avec les rois mages / <i>Aufbruch ins neue Jahr mit den drei Königen.</i></b> Balade avec les rois mages. Partage de la galette des rois.	SELTZ RDV à l'Office de Tourisme	14h	Accès libre	03 88 05 59 79
08/01/12	<b>Crémation des sapins / <i>Traditionelle Christbaumverbrennung.</i></b> Venez brûler vos sapins vous réchauffant autour d'un beau feu.	SELTZ au terrain de 4x4 situé entre Seltz et Wintzenbach (Sortie Autoroute A35 N° 58)	Nous consulter	Nous consulter	03 88 86 15 13
08/01/12	<b>Randonnée au château du Hans Trapp / <i>Wanderung zur Burg Berwartstein.</i></b> La population du pays de Wissembourg refoule le Hans Trapp vers sa forteresse, le château du Berwartstein. Inscription obligatoire.	WISSEMBOURG Nous consulter	9h	8€, 12€ soupe comprise	03 88 94 10 11
08/01/12	<b>Concert de Nouvel An / <i>Konzert.</i></b> Concert donné par la musique municipale de Niederbronn-les-Bains avec la participation du Blasorchester des Landkreises Südwestpfalz.	NIEDERBRONN LES BAINS Moulin 9	16h	Nous consulter	03 88 09 06 42

# LES MARCHÉS WEIHNACHTSMÄRKTE

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
Du 19/11/11 au 20/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Atelier de Bredele et animations.	HAGUENAU Salle des fêtes du CSC Langensand.	Sam 14-18h, dim 10-17h	Accès libre	03 88 73 49 04
20/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Exposition d'articles de Noël et autre artisanat.	WEITBRUCH Hall Gallia	8-20h	Accès libre	03 88 72 38 37
20/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b>	MERTZWILLER Gymnase de la Maison Rouge et salle bleue	11-17h	Accès libre	06 18 92 12 99
25/11/11	<b>Marché hebdomadaire des producteurs, spécial Noël / Markt der Regionalprodukte.</b> Produits du terroir pour vos repas de Noël, vente directe des producteurs.	SOULTZ SOUS FORÊTS Devant la Saline	16-19h	Accès libre	03 88 80 40 42
25/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Ventes de couronnes de l'Avent et vin chaud, animations.	BATZENDORF Local des Pompiers	17-19h	Accès libre	03 88 73 85 81
Du 25/11/11 au 30/12/11	<b>Marché de Noël / Christkindelsmarkt.</b> Artisanat, gastronomie et décorations de Noël... dans le centre ville décoré aux couleurs de Noël. Animations et Espace Féerie de Noël (restauration)...	HAGUENAU Zone piétonne	Nous consulter	Accès libre	03 88 06 59 99
26/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Vente de produits artisanaux et dégustation de vin chaud et de jus de pommes chaud.	BIETLENHEIM En face de la Mairie	16-18h	Accès libre	03 88 51 90 55
Du 26/11/11 au 27/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Crèche vivante, chants de Noël, conte, démonstration de fabrication de bredele. Un sculpteur sur glace enthousiasmera les visiteurs. Au profit d'une association humanitaire, une collecte de jouets sera organisée.	SELTZ Centre-ville	Sam à partir de 14h, dim à partir de 10h	Accès libre	03 88 05 59 79
Du 26/11/11 au 27/11/11	<b>Marché de Noël et animations de l'Avent / Weihnachtsmarkt und Veranstaltungen.</b> Produits du terroir, cadeaux et décorations.	WISSEMBOURG Autour de l'abbatiale	11-19h	Accès libre	03 88 94 10 11
26/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b>	SCHIRRHEIN Salle polyvalente	A partir de 17h	Accès libre	03 69 13 27 47
Du 26/11/11 au 27/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Artisanat, décorations de Noël, exposition d'un circuit de train en bois,...	HAGUENAU Salle St Nicolas	9-19h	Accès libre	03 88 73 19 44
27/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Petit artisanat : articles et décorations de Noël.	KURTZENHOUSE Salle polyvalente	10-20h	Accès libre	03 88 72 35 14

# LES MARCHÉS WEIHNACHTSMÄRKTE

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
27/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Réalisations artisanales effectuées par les pensionnaires, décorations de Noël, couronnes de l'Avent... Buvette et restauration sur place.	BETSCHDORF Maison de retraite Les Aulnes	A partir de 14h	Accès libre	03 88 07 72 89
27/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b>	SURBOURG Place de l'église	10-18h	Accès libre	03 88 80 42 60
27/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Exposition et ventes de loisirs créatifs. Buvette et petite restauration.	DAUENDORF Espace Concordia	10-18h	Accès libre	03 88 72 55 08
27/11/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b>	SCHWEIGHOUSE SUR MODER Centre Robert Kaeuffling	10-18h	Accès libre	03 88 07 22 50
02/12/11	<b>Marché hebdomadaire des producteurs, spécial Noël / Markt der Regionalprodukte.</b> Produits du terroir pour vos repas de Noël, vente directe des producteurs.	SOULTZ SOUS FORÊTS Devant la Saline	16-19h	Accès libre	03 88 80 40 42
Du 02/12/11 au 04/12/11	<b>Décor et saveurs d'un Marché de Noël artisanal / Weihnachtsmarkt.</b> À découvrir dans le village de Noël : artisanat, décorations et créations de Noël. Dimanche 4/12 : marché du terroir en complément. Nombreuses animations. Vente de vin chaud et Bredele. Commerces ouverts	NIEDERBRONN LES BAINS Place du bureau central	Ven 16-20h, sam 14-19h, dim 11-18h	Accès libre	03 88 80 89 70
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Marché de Noël des artistes / Künstler Weihnachtsmarkt.</b> Exposition-vente de peintures huiles, acryliques et aquarelles, décorations de Noël artisanales, sculptures, poteries, patchwork, broderies, pâte à sel, bijoux, kelsch...	HAGUENAU Salle de la douane et Roger Corbeau	Sam 14-20h, dim 11-19h	Accès libre	03 88 06 59 99
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Sur la place du village, au milieu des maisons à colombages: artisanat, décorations et créations de Noël avec des animations et expositions. Restauration, vente de vin chaud et Bredele.	HUNSPACH Place du village	Sam 15-21h, dim 10-19h	Accès libre	03 88 80 59 39
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Possibilité de balade en calèche, podium avec le Père Noël... Buvette et restauration sur place.	BETSCHDORF Foyer Protestant	Sam 14-23h, dim 10-19h	Accès libre	03 88 54 46 06
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>10<sup>e</sup> Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Vente produits artisanaux, sapins, marrons chauds, restauration sur place. Promenade en poney.	LAUTERBOURG Place de la République	Sam 14-20h, dim 11-19h	Accès libre	03 88 94 66 10
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Exposition et vente de divers articles de Noël : poterie, arrangements floraux, couronnes de l'Avent, produit du terroir.	SOUFFLENHEIM Halle du marché	10-18h	Accès libre	03 88 86 74 90
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Marché de Noël et animations de l'Avent / Weihnachtsmarkt und Veranstaltungen.</b> Produits du terroir, cadeaux et décorations.	WISSEMBOURG Autour de l'abbatiale	11-19h	Accès libre	03 88 94 10 11



DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
03/12/11	<b>Décoration du sapin et marché de Noël</b> / <i>Weihnachtsveranstaltungen.</i>	NIEDERSCHAEFFOLSHEIM Place de la mairie	14-18h	Accès libre	03 88 90 79 78
03/12/11	<b>Marché de Noël</b> / <i>Weihnachtsmarkt.</i> Décoration de Noël et artisanat.	ROHRWILLER Salle des fêtes	Nous consulter	Nous consulter	03 88 63 00 59
Du 03/12/11 au 04/12/11	<b>Marché de Noël</b> / <i>Weihnachtsmarkt.</i> Dans une ambiance chaleureuse 28 chalets de bois, vous proposent artisanat et gourmandises de Noël.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	Sam 16h30, dim 14h	Accès libre	03 88 80 47 33
04/12/11	<b>Marché de Noël</b> / <i>Weihnachtsmarkt.</i>	BRUMATH Place de l'Église Catholique	10-19h	Nous consulter	03 88 51 02 04
04/12/11	<b>Concert de Noël</b> / <i>Weihnachtskonzert.</i> Concert du groupe de gospel Opus Jam et de Gospel's Rejoicing	BRUMATH Église Catholique	Nous consulter	Accès libre	03 88 51 02 04
04/12/11	<b>Woerth fête Noël</b> / <i>Weihnachtsmarkt.</i> Produits du terroir, décors de Noël et animations.	WOERTH Centre-ville	14-18h	Accès libre	03 88 09 30 21
04/12/11	<b>Marché de Noël</b> / <i>Weihnachtsmarkt.</i> Avec inauguration.	REICHSHOFFEN Place de l'église	14-19h	Accès libre	03 88 80 89 30
07/12/11	<b>Marché de Noël à la ferme</b> / <i>Bauernmarkt.</i> A l'occasion des fêtes de fin d'année, une quinzaine de producteurs et d'associations proposent à la vente des produits issus de l'agriculture biologique.	STEINSELTZ 73/75 Rue du Maire Rupp	15-19h	Accès libre	03 88 54 30 88
09/12/11	<b>Marché hebdomadaire des producteurs, spécial Noël</b> / <i>Markt der Regionalprodukte.</i> Produits du terroir pour vos repas de Noël, vente directe des producteurs.	SOULTZ SOUS FORÊTS Devant la Saline	16-19h	Accès libre	03 88 80 40 42
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Marché de Noël</b> / <i>Weihnachtsmarkt.</i>	MUNCHHAUSEN Salle polyvalente	Sam à partir de 14h30, dim à partir de 10h	Accès libre	03 88 86 51 81
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Marché de Noël</b> / <i>Weihnachtsmarkt.</i> Possibilité de balade en calèche, podium avec le Père Noël... Buvette et restauration sur place.	BETSCHDORF Foyer Protestant	Sam 14-23h, dim 10-19h	Accès libre	03 88 54 46 06
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Marché de Noël</b> / <i>Weihnachtsmarkt.</i> Dans une ambiance chaleureuse 28 chalets de bois, vous proposent artisanat et gourmandises de Noël.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	Sam 16h30, dim 14h	Accès libre	03 88 80 47 33
10/12/11	<b>Marché de Noël</b> / <i>Weihnachtsmarkt.</i> Produits du terroir, décoration de Noël, artisanat et animations	LAMPERTSLOCH Place du Tilleul	9h	Accès libre	03 88 80 78 46

# LES MARCHÉS WEIHNACHTSMÄRKTE

DATES	ÉVÉNEMENTS	LIEU/RENDEZ-VOUS	HORAIRES	TARIFS	TÉLÉPHONE
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Marché de Noël et animations de l'Avent / Weihnachtsmarkt und Veranstaltungen.</b> Produits du terroir, cadeaux et décorations.	WISSEMBOURG Autour de l'abbatiale	11-19h	Accès libre	03 88 94 10 11
Du 10/12/11 au 11/12/11	<b>Décorations et saveurs d'un Marché de Noël artisanal / Weihnachtsmarkt.</b> À découvrir dans le village de Noël : artisanat, décorations et créations de Noël. Nombreuses animations. Vente de vin chaud et Bredele. Commerces ouverts.	NIEDERBRONN LES BAINS Place du bureau central	Sam 14-19h, dim 14-18h	Accès libre	03 88 80 89 70
11/12/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Braderie de Noël au centre-ville	REICHSHOFFEN Place de l'église	Nous consulter	Accès libre	03 88 80 89 30
11/12/11	<b>Marché de Noël des Bateliers / Weihnachtsmarkt.</b>	OFFENDORF Quai des Bateliers	10-18h	Nous consulter	03 88 96 80 02
16/12/11	<b>Marché hebdomadaire des producteurs, spécial Noël / Markt der Regionalprodukte.</b> Produits du terroir pour vos repas de Noël, vente directe des producteurs.	SOULTZ SOUS FORÊTS Devant la Saline	16-19h	Accès libre	03 88 80 40 42
17/12/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Stands d'associations et animations chorales	RHEINAU- RHEINBISCHOFSCHEIM Autour de l'église protestante	14-18h	Accès libre	+49 (0)7844 1237
Du 17/12/11 au 18/12/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b> Dans une ambiance chaleureuse 28 chalets de bois, vous proposent artisanat et gourmandises de Noël.	SOULTZ SOUS FORÊTS Place du Général de Gaulle	Sam 16h30, dim 14h	Accès libre	03 88 80 47 33
Du 17/12/11 au 18/12/11	<b>Décorations et saveurs d'un Marché de Noël artisanal / Weihnachtsmarkt.</b> À découvrir dans le village de Noël : artisanat, décorations et créations de Noël. Nombreuses animations. Vente de vin chaud et Bredele. Commerces ouverts	NIEDERBRONN LES BAINS Place du bureau central	Sam 14-19h, dim 14-18h	Accès libre	03 88 80 89 70
Du 17/12/11 au 18/12/11	<b>Marché de Noël et animations de l'Avent / Weihnachtsmarkt und Veranstaltungen.</b> Produits du terroir, cadeaux et décorations.	WISSEMBOURG Autour de l'abbatiale	11-19h	Accès libre	03 88 94 10 11
18/12/11	<b>Marché de Noël campagnard / Weihnachtsmarkt auf dem Land.</b> Produits du terroir, décoration, cadeaux et gastronomie	NIEDERSTEINBACH Parking Hôtel-restaurant Cheval Blanc	11-18h	Accès libre	03 88 09 55 18
18/12/11	<b>Marché de Noël / Weihnachtsmarkt.</b>	REICHSHOFFEN Place de l'église	14-19h	Accès libre	03 88 80 89 30

Découvrez le nouveau site de  
**l'Alsace du Nord**  
[www.tourisme-alsacedunord.fr](http://www.tourisme-alsacedunord.fr)





# LES OFFICES DE TOURISME DU PAYS DES MYSTÈRES

## OFFICE DE TOURISME DU HATTGAU, BETSCHDORF - HATTEN

Tél. +33 3 88 54 44 92 - [info@tourisme-hattgau.com](mailto:info@tourisme-hattgau.com)

## PASSAGE 309 - SITE RHÉNAN DE GAMBSHEIM / RHEINAU ET ENVIRONS

Tél. +33 3 88 96 44 08 - [info@passage309.eu](mailto:info@passage309.eu)

## OFFICE DE TOURISME DE HAGUENAU

Tél. +33 3 88 06 59 99 - [tourisme@ville-haguenau.fr](mailto:tourisme@ville-haguenau.fr)

## OFFICE DE TOURISME DE HUNSPACH

Tél. +33 3 88 80 59 39 - [maison-ungerer@wanadoo.fr](mailto:maison-ungerer@wanadoo.fr)

## OFFICE DE TOURISME DE LA LAUTER

Tél. +33 3 88 94 66 10 - [lauterbourg@tourisme-alsace.info](mailto:lauterbourg@tourisme-alsace.info)

## OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL SAUER-PECHELBRONN

Tél. +33 3 88 90 77 50 - [info@tourisme-nordalsace.fr](mailto:info@tourisme-nordalsace.fr)

## OFFICE DE TOURISME DE MOTHERN

Tél. +33 3 88 94 86 67 - [office.tourisme.mothern@orange.fr](mailto:office.tourisme.mothern@orange.fr)

## OFFICE DE TOURISME DE NIEDERBRONN-LES-BAINS ET SA RÉGION

Tél. +33 3 88 80 89 70 - [office@niederbronn.com](mailto:office@niederbronn.com)

## OFFICE DE TOURISME DE SELTZ

Tél. +33 3 88 05 59 79 - [tourisme@seltz.fr](mailto:tourisme@seltz.fr)

## OFFICE DE TOURISME DE SOUFFLENHEIM

Tél. +33 3 88 86 74 90 - [infos@ot-soufflenheim.fr](mailto:infos@ot-soufflenheim.fr)

## SYNDICAT D'INITIATIVE DU SOULTZERLAND

Tél. +33 3 88 80 47 33 - [office.tourisme.soultz@orange.fr](mailto:office.tourisme.soultz@orange.fr)

## OFFICE DE TOURISME DE WISSEMBOURG

Tél. +33 3 88 94 10 11 - [info@ot-wissembourg.fr](mailto:info@ot-wissembourg.fr)



[www.tourisme-alsacedunord.fr](http://www.tourisme-alsacedunord.fr)

